

ראדיה אלהלולי\*

מערבית: נביל טנוס

## אמרו לך

האם אמרו לך  
שאני כבר לא חושבת עליך  
וכבר לא חולמת עליך  
וכבר לא מתה מגעגועים אליך  
והאם אמרו לך  
שאני כבר לא הוגה את שמך  
וכבר לא מעבירה את הלילה לרדף אחרי בשמך  
האם אמרו לך  
שאני כבר לא אוהבת אותך מאד  
אהההההה  
והאם אמרו לך  
שאני שקרנית מאד

## שיגעון

אל תאשימני באהבה מועטה  
משום שעזבתי  
אני יודעת שאתה אוהב אותי ועוד מאד  
אך מה תועלת באהבה  
שאתה מסתיר ולא מגיעה אלי  
אל תאשימני באהבה מועטה

\* ראדיה אלהלולי משוררת תוניסאית שנולדה בעיר אלסאחלין. פרסמה כמה ספרי שירה שתורגמו לשפות רבות.

משום שעזבתי  
אני אוהבת אותך אהבה שאם יחלקוה על כל המאהבים  
לא יותר מאהב יתום לבב

## אני משחררת אותך הערב

אני משחררת אותך הערב  
חוג בשמים מחויץ לשמי  
אם תחוש שאתה נחנק  
אל תבקש מלבי חסות רגשית  
לא אעניק לך  
כבר חסמתי את מרחבי

## אעשה

בכל פעם אני מאימת עליך בנסיגה  
ולא עושה  
כי אני אוהבת אותך אהבה  
שאתה עצמך לא תאמין  
הפעם לא אאים עליך  
הפעם אעשה

## עזיבה

כָּל עוֹד אֶתָּה אֶתִּי  
אֲנִי מְלַכֶּת הַיָּפִי שֶׁל הָעוֹלָם

לְאַחַר עֲזִיבָתְךָ  
הַלֵּב לָקָה  
בְּעֵרוֹן רִגְשׁוֹת  
מִצַּעַר עָלֶיךָ

הוּי לְבִי  
הַתְּאַהֵב בְּלֵב  
חֶסֶד לֵב

לְאַחַר עֲזִיבָתְךָ  
לֹא בָקָר אֶצְלִי בָקָר  
וְלֹא בָּא אֵלַי עֶרֶב

אֶהְבֶּתִּי אוֹתְךָ מֵעַבֵּר לְאַהֲבָה  
וְרִצִּיתִי אוֹתְךָ מֵעַל לְרִצּוֹנִי וּמֵעַל לְחִפְצֵי יוֹתֵר וְיוֹתֵר  
אֶךָ לֹא יִכְלֹת לְהַגִּיעַ אֵלַי  
וְכֵן יִכְלֹת לְמַצֵּא דֶרֶךְ עֲזִיבָה  
עוֹב, אֲשַׁכַּחְךָ

כְּשֶׁאֲנִי בְּשִׂיא אֶהְבֶּתִּי אֵלֶיךָ  
אֲנִי מְכַרְיָנָה שֶׁאֶתָּה חִפְשִׁי וּמִשְׁחָרֵר מִכָּל תְּלוֹת אֶתִּי  
אֲנִי אֶלֶךְ רְחוֹק

## טיוֹל

מֵאֵז שֶׁזָּבַתְּ וְנִשְׁתַּנֵּי  
לא מְשַׁפָּחָה לִי  
לא בֵּית לִי  
לא אֲדָמָה לִי  
לא שְׁמַיִם לִי.  
לְבִי חַי פְּלִיט בְּמִרְחַב בַּחוּץ

## מסע

בְּיוֹם שֶׁנִּשְׁתַּנֵּי וְעִזְבַּתְּ  
לא רַק בְּגֵדְתְּ בִּי  
אַתָּה גְּרַמְתְּ יִתְמוֹת לְלִבִּי  
אַף עַל פִּי שֶׁאַתָּה יוֹדֵעַ  
מָה זֶה לְהִיּוֹת יְתוֹם

## מדוע הלכת

הלא אָמַרְתְּ שֶׁלֹּא תִטְשֵׁנִי  
וְלֹא תִלְךְ  
וְהִנֵּה הִלַּכְתְּ  
מָה רַע עָשִׂיתִי  
וּמָה רַע עָשִׂיתְּ  
פָּרַחְתִּי נִבְלוֹ  
פָּרַחְתִּיךְ אוֹתָם הָרוּ  
לִילוּתֵי חוֹרִים

צְחוּקֶיךָ אוֹתָם הֵיוּ מְחִיִּים  
בְּקָרִי דְהוּיִים  
לְחֹשׁוּשֶׁיךָ אוֹתָם הֵיוּ מִיַּפִּים  
הִנֵּה הֶלְכֶתְךָ  
מָה רַע עָשִׂיתִי  
וּמָה רַע עָשִׂיתָ  
בְּלַעְדֶּיךָ  
לִילוּתִי מְרַפְּטִים בְּלוּיִים  
בְּלַעְדֶּיךָ  
חַיֵּי חֲסָרֵי חַיִּים  
בְּלַעְדֶּיךָ  
אֲנִי לֹא אֲנִי

מְשַׁגְּעַת אֲנִי עֲלֶיךָ  
אֶהְבֶּתֶיךָ מְאֹד מְאֹד מְאֹד  
עַד שְׁנֵהֵייתִי שׁוֹה לְנִשְׁמָה  
וְהַיּוֹם אֲנִי מְרַחֵקָה אוֹתָךְ מְאֹד מְאֹד מְאֹד  
וְאֲנִי יוֹדַעַת שְׂאֲנִי מְאַבְדַת אֶת הַנִּשְׁמָה